

Aus Fedor, Texas.
(Eingekandt)

In der Gemeinde zu Fedor starb am Freitag (4. August) früh Herr Hermann Falke, einziger Sohn des vor vier Jahren hingeshiedenen Andr. Falke jun. und seiner Ehefrau, der jetzigen Witwe Maria Falke, geb. Dube.

Herrn Falke wurde hier in Fedor am 30. November 1886 geboren. Er besuchte regelmäßig unsere Gemeindefschule, bis er im Alter von über 14 Jahren im Jahre 1901 konfirmiert wurde.

Seit etwa 8 Jahren war er ein treues Glied der hiesigen Gemeinde. Jedermann mußte den bescheidenen, vorbildlich wandelnden jungen Mann achten und ihm wohlgemeint sein.

Seit ein Paar Jahren wurde seine Gesundheit erschüttert, er war dann wiederholt krank, insonderheit in den letzten Wochen ging es immer mehr bergab mit seinen Kräften, bis ihn am Morgen des 4ten August der Tod erlöste.

Das Begräbnis fand am folgenden Tage statt auf dem Friedhofe der Gemeinde. Auch aus Thorndale waren Verwandte zum Begräbnis gekommen. Auser seiner tiefbetrübteten Mutter gehören drei Schwestern mit ihren Familien zum näheren Verwandtenkreise. Eine schmerzliche Lücke ist durch diesen Todesfall wieder in die schon schwer heimgesuchte Familie gerissen worden. Es fehlt ihr daher nicht an herzlichster Teilnahme vonseiten vieler Freunde und Bekannten.

Aus Fedor, Texas

In der Gemeinde zu Fedor starb am Freitag (4 August) Herr Hermann Falke, einziger Sohn des vor vier Jahren hingeshiedenen Andreas Falke und seine Ehefrau, der Jetzigen Witwe Maria Falke, geb. Dube.

Hermann Falke wurde hier in Fedor am 30 November 1885 geboren. Er besuchte regelmäßig unsere Gemeindefschule, bis er im Alter von über 14 Jahren im Jahre 1901 konfirmiert wurde.

Seit etwas 8 Jahren war er ein getreues Glied der hiesigen Gemeinde. Jedermann mußte den bescheidenen vorbildlich wandelnden jungen Mann achten und ihm wohlgemeint sein.

Seit ein paar Jahren wurde seine Gesundheit erschüttert, er war dann wiederholt krank. Insonderheit in den letzten Wochen ging es immer mehr bergab mit seinen Kräften, bis am Morgen des 4ten August der Tod ihm erlöste.

Das Begräbnis fand am folgenden Tage statt auf dem Friedhofe der Gemeinde. Auch aus Thorndale waren Verwandte zur Begräbnis gekommen. Auser seiner tiefbetrübteten Mutter gehören drei Schwestern mit ihrem Familien zum näheren Verwandtenkreise. Eine schmerzliche Lücke ist durch diesen Todesfall wieder in die schon heimgesuchte Familie gerrissen worden. Es fehlt ihr daher nicht an herzlichster Teilnahme von seiten vieler Freunde und Bekannten.

Transliterated by Ed Bernthal

From Fedor, Texas

In the congregation at Fedor, Hermann Falke died on Friday, August 4, the only son of Andreas Falke, who died four years ago, and his wife, the now widowed Maria Falke, née Dube.

Hermann Falke was born here in Fedor on November 30, 1886. He regularly attended our congregation school up to the time he was 14 years old when he was confirmed in 1901.

Since about 8 years ago, he was a faithful member of our local congregation. Everyone had to notice the departed, and had to be impressed by the exemplary life of this young man.

For a few years now, his health had been shattered, and he was repeatedly sick. During his last weeks, his strength was going downhill, till, on the morning of August 4th, he was released by death.

The burial took place on the following day in the cemetery of the congregation. Relatives from Thorndale also came for the burial. Besides his deeply grieved mother, there are three sisters with their families among the closest relatives. Another powerful stroke has torn this already afflicted family by this death. There were sincere expressions of sympathy from many friends and relatives.

Translated by Ed Bernthal